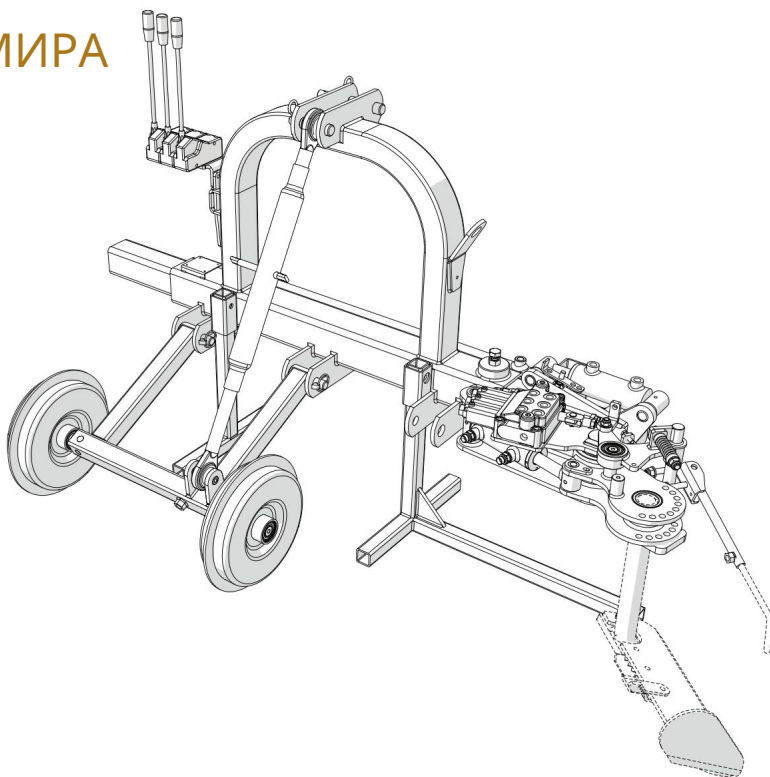




AGRICULTURAL INNOVATION

ХОЕР

МИРА



РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА И ПОДДРЪЖКА

Превод на оригиналните инструкции
АНГЛИЙСКИ

Версия 1.0



Уважаеми клиенте,

Благодарим Ви, че избрахте един от нашите продукти. Orizzonti srl е сигурна, че този продукт ще може да отговори на всички Ваши нужди и изисквания.

Моля, прочетете това ръководство за употреба и поддръжка, за да се възползвате напълно от възможностите и да оцените потенциала на машината.

За допълнителна информация относно употребата и поддръжката на машината, не се колебайте да се свържете с Orizzonti srl, които с удоволствие ще отговорят на всички ваши въпроси.

ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ: Този

документ е написан първоначално на ИТАЛИАНСКИ ЕЗИК.

В случай на спорове относно преводните версии на това ръководство, ИТАЛИАНСКАТА версия ще се счита за единствен референтен текст.

© Възпроизвеждането, дори частично от този документ, без писменото разрешение от Orizzonti srl е забранено. Производителят си запазва правото да прави промени без предварително уведомление, при условие че тези промени не представляват риск за безопасността.

Съдържание

1 ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ

1.1	Обхват на ръководството	7
1.2	Символи	8
1.3	Данни на производителя	9
1.4	Модели на машини	9
1.5	Идентификационна табелка	10
1.6	СЕ-маркировка	10
1.7	Приложени стандарти	10
1.8	Декларация за съответствие на ЕО	11
1.9	Как да поискате подкрепа	11
1.10	Резервни части.....	11
1.11	Изключения на отговорност	11
1.12	Предоставена документация.....	12
1.13	Речник и определения.....	12

2 ТЕХНИЧЕСКА ИНФОРМАЦИЯ

2.1	Общо описание	13
2.2	Разрешени употреби	13
2.3	Неправилна употреба	13
2.4	Остатъчни рискове	14
2.5	Размери	15
2.6	Технически спецификации	15
2.7	Ниво на шум	16
2.8	Ограничения на околната среда	16
2.9	Основни компоненти	17
2.10	Опасна зона	18
2.11	Сигнали и информация за безопасност	18

3 БЕЗОПАСНОСТ

3.1	Изисквания към персонала	21
3.2	Работно облекло	22
3.3	Общи правила за безопасност	23
3.4	Свързване на машината с трактора	23
3.5	Работа с машината	24
3.6	Работна зона	25
3.7	Хидравлична система	26
3.8	Поддръжка на машината	27
3.9	Безопасност, свързана с околната среда	28
3.10	Движение по пътищата	29

4 МАНИПУЛАЦИЯ И МОНТАЖ

4.1	Проверка на пратката	31
4.2	Повдигане.....	31
4.3	Опорно краче.....	32
4.4	Монтаж на задната част на трактора	33
4.5	Обратимост на машината	35

5 НАСТРОЙКИ

5.1	Регулиране на височината на колелата	38
5.2	Регулиране на сондата	39
5.3	Регулиране на чувствителността на сондата	40
5.4	Регулиране на ограничителя на накланящия се цилиндър за аксесоари	41

6 ИЗПОЛЗВАНЕ НА МАШИНАТА

6.1	Общи инструкции	43
6.2	Предварителни проверки	43
6.3	Позициониране на машината	43
6.4	Устройства за управление	44
6.5	Хидравличен контролен клапан	44
6.6	Контроли.....	45

7 ПОДДРЪЖКА

7.1	Съвети за поддръжка.....	47
7.2	Почистване на машината	48
7.3	Проверка на механични компоненти	48
7.4	Точки за смазване на машината	48
7.5	Разхлабени рамена	50
7.6	Обобщение на честотата на поддръжката	51
7.7	Дълъг престой.....	51
7.8	Извънредна поддръжка	51

8 ИНФОРМАЦИЯ ЗА НЕИЗПРАВНОСТИ

8.1	Таблица за отстраняване на неизправности	53
-----	--	----

9 ИЗВОД НА МАШИНАТА ОТ ЕКСПЛОАТАЦИЯ

9.1	Демонтаж на машини	55
-----	--------------------------	----

10 АКЦЕСОАРИ

10.1 Резервоар за масло с помпа, мултипликатор, контролен клапан с лост ВКЛ./ИЗКЛ.	57
10.2 Топлообменник RAL 20 12v	59
10.3 Електрохидравлична система	60
10.3.1 Свързване на джойстика за управление	60
10.3.2 Контроли.....	61
10.3.3 Регулиране на скоростта на реакция на сондите и хидравличните движения	62
10.3.4 Регулиране на скоростта на моторизирани инструменти	62
10.3.5 Диагностика	63



AGRICULTURAL INNOVATION

Декларация за съответствие на ЕО

(в съответствие с Директива 2006/42/ЕО за машините)

Производител: ORIZZONTI srl

Адрес:

Via Rodolfo Morandi, 5 - 40026
ИМОЛА (BO) - ИТАЛИЯ Тел. +39
0542 643982 Факс +39 0542
641107

ORIZZONTI srl декларира на своя отговорност, че машината:

Тип: ХОЕР

Модел: МИРА

Сериен номер:

Година на производство: 20__

Предназначение: СЕЛСКО СТОПАНСТВО

отговаря на разпоредбите на Директивата за машините (2006/42/ЕО)

Също така декларира, че са приложени (части/клаузи от) следните хармонизирани стандарти и технически спецификации:

EN ISO 12100-1

EN ISO 12100-2

Име и адрес на лицето, упълномощено да състави техническото досие:

Име:

Адрес:

Имола

(Болоня),

Дата:

Законният представител:

Подпис:

Луиджия Белмонте

Белмонте Луиджия

1 ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ

1.1 Обхват на ръководството

Това ръководство е неразделна част от машината и е съставено, за да предостави цялата необходима информация за:

- Информирайте операторите относно проблемите, свързани с безопасността.
- Правилната и безопасна употреба на машината.
- Запознайте операторите с работата и ограниченията на машината.
- Извършвайте рутинните работи по поддръжката безопасно.
- Демонтирайте машината безопасно и съгласно действащите разпоредби.

Лицето, отговорно за машината, е длъжно да прочете и научи съдържащата се информация в това ръководство.

Времето, прекарано в това, ще бъде до голяма степен компенсирано от правилното използване на машината.

Пазете това ръководство на добре познато и достъпно за всички място през целия експлоатационен живот на машината.

Работете с ръководството внимателно и с чисти ръце. Избягвайте да го оставяте върху замърсени повърхности. Съхранявайте го на покрито място, защитено от влага и топлина.

Не премахвайте, не разкъсвайте и не променяйте произволно части от ръководството.

Снимките и чертежите са предоставени като ориентир.

Дори ако вашата машина се различава значително от илюстрираната в този документ, изискванията за безопасност и информацията за вашата машина са гарантирани.

Моля, свържете се с производителя, ако имате затруднения с разбирането на ръководството.

Производителят си запазва правото да прави промени в това ръководство без предварително уведомление, при условие че тези промени не представляват риск за безопасността.

ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ

1.2 Символи

С цел да се открият важни части от текста, се използват четири вида графични символи за безопасност:



Опасност

Предупрежденията, предшествани от този символ, се отнасят изрично за непосредствена опасност, включваща сериозни наранявания (включително смърт) за оператора и минувачите в близост до машината.



Предупреждение

Предупрежденията, предшествани от този символ, се отнасят изрично за непосредствена опасност, включваща сериозни наранявания на оператора и лицата, намиращи се в близост до машината. Неспазването на необходимите предпазни мерки може освен това да причини сериозни повреди на машината и да намали нивата ѝ на безопасност.



Важно

Предупрежденията, предшествани от този символ, се отнасят изрично до техническа/технологична информация, която трябва да се спазва, за да се използва машината по-ефективно.



Грижа за околната среда

Предупрежденията, предшествани от този символ, се отнасят изрично до важна информация относно опазването на околната среда.

1.3 Данни на производителя

Производител		ОРИЗОНТИ с.р.л.
Адрес		Виа Родолфо Моранди, 5 40026 ИМОЛА (BO) - ИТАЛИЯ
ДДС номер		02253690396
Телефон		+39 0542 643982
Факс:		+39 0542 641107
Уебсайт		http://www.orizzontimacchineagricole.it
Имейл		info@orizzontimacchineagricole.it info@orizzontigroup.it

1.4 Модели на машини

Машината, описана в това ръководство, се предлага в следните модели:

МИРА

Сериен номер: _____



Важно

Запишете серийния номер на машината, за да го имате под ръка по всяко време, в случай че се наложи да се свържете с местния дилър.

Данните за машината са посочени на идентификационната табелка (вижте „1.5 Идентификационна табелка“).

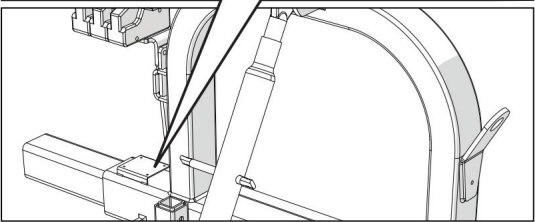
ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ

1.5 Идентификационна табелка

Илюстрираната идентификационна табелка се поставя директно върху машината и върху всеки аксесоар, доставен от Orizzonti s.r.l. Изобразената идентификационна табелка се поставя директно върху машината и върху всеки аксесоар, доставен от Orizzonti s.r.l.

Идентификационната табелка съдържа данните на машината, името на производителя и маркировката за съответствие СЕ. Той показва идентификационните данни на машината, производителя и маркировката за съответствие СЕ.

- A) Производител A)
Производител A)
Производител на регистрирания офис
- B) Модел на машината
Модел на машината на централата B)
- C) Идентификационен номер C)
Идентификационен номер C)
- D) Година на производство D)
Година на производство
- E) Серийен номер E)
Серийен номер E)
- F) Тегло на машината F)
Тегло на машината
- G) Максимално необходим налягане G)
Максимално необходим налягане
- H) Максимално необходим налягане H)
Максимално необходим налягане
- I) Референции на производителя I)
Референции на производителя



1.1

1.6 СЕ-маркировка

Машината, описана в това ръководство, отговаря на изискванията за безопасност на Директива 2006/42/ЕО за машините. Съответствието ѝ е сертифицирано и машината носи маркировката СЕ на идентификационната си табелка.

1.7 Приложени стандарти

За да се гарантира безопасността на оператора, при изготвянето на оценката на рисковете за машината бяха взети предвид следните стандарти:

2006/42/EO	Директива за машините
EN ISO 12100-1	Безопасност на машините - Общи принципи за проектиране - Основна терминология и методология
EN ISO 12100-2	Безопасност на машините - Общи принципи за проектиране - Технически принципи и спецификации

1.8 Декларация за съответствие на ЕО

Декларацията за съответствие на ЕО, на страница 6 от ръководството, трябва да придружава машината до бракуването ѝ.

С декларацията за съответствие на ЕО, производителят декларира, че машината на пазара отговаря на изискванията за безопасност за защита на здравето и безопасността на операторите, както е предвидено в европейските директиви. Документът трябва да посочва, освен данните за идентификация на производителя, разпоредби, стандарти и технически спецификации, на които машината е съвместима.

1.9 Как да поискате подкрепа

Както е предвидено в условията за продажба, машината е покрита с гаранция.

Ако по време на гаранционния период бъдат забелязани експлоатационни повреди или дефекти в машинните части, които са покрити от гаранцията, производителят, след извършване на необходимите проверки на машината, ще извърши необходимите ремонти или подмяна на дефектните части.



Предупреждение

Всякакви промени, направени от потребителя, или използването на неоригинални резервни части без изричното писмено разрешение на производителя, анулират гаранцията и освобождават производителя от всякаква отговорност за щети, причинени от дефектния продукт.

Ето защо, ако имате нужда от помощ, моля, свържете се с най-близкия център за поддръжка.

1.10 Резервни части

Заявката за резервни части трябва да бъде адресирана директно до центъра за обслужване на производителя.

1.11 Изключения на отговорност

Машината е доставена в състоянието, валидно към момента на закупуването ѝ.



Предупреждение

Клиентът няма право да променя машината!

Моля, свържете се с центъра за поддръжка на производителя, ако забележите някакви неизправности.

Всеки опит за отстраняване, промяна или манипулация на който и да е компонент на машината от неупълномощен персонал анулира гаранцията, съответствието с изискванията на ЕС и освобождава производителя от всякаква отговорност за щети на хора, имущество и животни.

Освен това, Производителят отхвърля всякаква отговорност в следните случаи:

Монтажът на машината е извършен неправилно.

Неправилна употреба на машината.

Използване на машината от необучен персонал.

Използвайте, несъответстващо на действащите стандарти в страната, в която се използва машината.

Неизвършване на предвидените интервенции по поддръжката.

ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ

Използване на неоригинални резервни части или части, които не са специално предназначени за този модел.

Пълно или частично неспазване на инструкциите, посочени в това ръководство.

Изключителни природни явления.

1.12 Предоставена документация

При доставка машината се доставя със следните документи:

Ръководство за употреба и поддръжка на машината

Декларация за съответствие

1.13 Речник и определения

В ръководството са използвани технически или необичайни термини, чието значение е обяснено по-долу, за да се улесни разбирането:

Асистент	Лице, избрано и координирано от оператора и надлежно обучено, което да оказва помощ по време на работа с машината.
Рутинна поддръжка	Група от операции, необходими за поддържане на ефективността на машината и нейната функции безопасни. Рутинните операции по поддръжка са планирани от производителя и трябва да се извършват съгласно процедурите, посочени в това ръководство.
Извънредна поддръжка	Група от операции, необходими за поддържане на ефективността на машината и нейната функции безопасни. Извънредните операции по поддръжка НЕ са планирани от производителя, а трябва да се извършват от квалифициран техник по поддръжка. техник според нуждите.
Квалифициран техник по поддръжка	Лице, избрано и упълномощено от производителя, което притежава изискванията, уменията и информацията, необходими за извършване на ремонти и извънредни дейности по поддръжката на машината.
Оператор	Избрано и упълномощено лице, което притежава изискванията, уменията и информацията, необходими за управление, използване и обслужване на машината и превозното средство, на които е монтирана.
Остатъчен риск	Риск, който не е било възможно да се елиминира или намали по време на етапа на проектиране. Това са рискове, срещу които предпазните устройства и предпазните устройства са частично или напълно неефективни.
здравото на всяко	Всяка зона в и/или близо до машината, която представлява риск за безопасността и изложено лице. Опасна зона.

2 ТЕХНИЧЕСКА ИНФОРМАЦИЯ

2.1 Общо описание

Мотоблокът (оттук нататък наричан „машина“), описан в това ръководство, се монтира посредством триточкова окачваща система в задната част на трактор (напр. селскостопански трактор), която осигурява хидравличното и електрическото захранване, необходими за неговата работа.

Основният компонент се състои от съчленена конструкция на стрелата, задвижвана от хидравлични крикове, върху която може да се монтира серия от аксесоари за различни видове механично плевене.

2.2 Разрешени употреби

Машината е проектирана и конструирана за употреба изключително в селскостопанския сектор за механично плевене в редове от лозя или овощни градини.

Всеки друг вид употреба се счита за „неправилна употреба“.

Спазването и стриктното спазване на инструкциите за употреба и поддръжка, посочени от производителя, са необходими за правилната употреба.



Предупреждение

Забранено е да се правят промени или да се извършва каквато и да е работа по машината, освен тези, свързани с нормална поддръжка.

2.3 Неправилна употреба

Неправилната употреба означава, че машината не е била използвана съгласно критериите за работа, посочени в това ръководство, и че във всеки случай това създава опасности за вас и другите.

НЕ извършвайте процедури по машината, които се различават от описаните в това ръководство; НЕ използвайте машината, превишавайки ограниченията, посочени в това ръководство;

НЕ използвайте машината в среди с температури, различни от разрешените; НЕ използвайте машината, ако има стръмни склонове. НЕ използвайте машината по време на

бури; НЕ използвайте машината, ако видимостта

е намалена. НЕ използвайте машината върху нестабилни

ръбове на канавки; НЕ използвайте неоригинални резервни части без изричното писмено разрешение от производителя.

Производител;

НЕ оборудвайте машината с аксесоари, различни от предвидените от производителя; НЕ използвайте аксесоарите за цели, различни от тези, за които са предназначени; НЕ използвайте машината в потенциално експлозивна среда; НЕ използвайте машината, ако не е спасен планираният план за поддръжка.

ТЕХНИЧЕСКА ИНФОРМАЦИЯ



Предупреждение

Неправилната употреба на машината анулира гаранцията и освобождава производителя от всякаква отговорност за щети, причинени на хора и/или имущество.

2.4 Остатъчни рискове

По време на проектирането и производството на машината, производителят е спазил стриктно всички изисквания за безопасност и регулаторни аспекти. Въпреки това, някои остатъчни рискове, дължащи се на неправилно извършване на операцията, остават, като например:

Работа без да сте проверили дали няма хора в опасната зона (вижте раздел „2.10 Опасна зона“).

Извършване на операции по поддръжка и/или регулиране без предварително спиране на всички движения на машината, изключване на двигателя на трактора и изваждане на ключа за запалване от таблото за управление.

Опасности, дължащи се на твърде висока работна или скорост на преместване спрямо натоварването и условията на земята.

Опасности, дължащи се на режимите на работа, използвани за демонтиране на части, като например цилиндри, без подходящо поддържане на движещите се части. Риск от неконтролирано падане на движещата се част.

Опасности, дължащи се на режимите на работа, използвани за проверка или подмяна на спирателен вентил (остатъчно налягане, което не може да се изпусне - неконтролируеми движения).

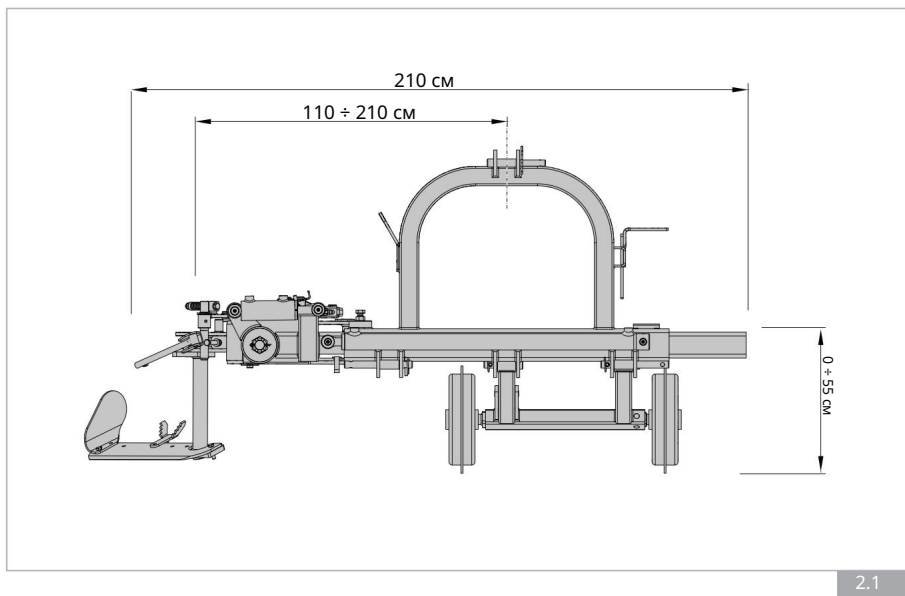
Опасности, дължащи се на работи по поддръжка, регулиране или преместване, извършени без прилагане на защити/покрития на режещите части на машината.



Важно

Машината трябва да се използва, обслужва и ремонтира от надлежно обучен персонал с подходящи умения в съответната област на експертиза. Изисква се също така да се спазват всички разпоредби за предотвратяване на злополуки, безопасност и здраве при работа, както и изискванията за движение по пътищата.

2.5 Размери



2.6 Технически спецификации

Мощност на трактора		Тегло (кг)
HP	Киловат	
30-90	21-64	205



Предупреждение

За да работи мотоблокът правилно, уверете се, че хидравличната и електрическата системи на трактора отговарят на следните спецификации:

- ХИДРАВЛИЧНА СИСТЕМА: максимален дебит 30 л/мин и максимално налягане 180 бара.
- ЕЛЕКТРИЧЕСКА СИСТЕМА: 12 волта и 12,5 ампера.



Важно

Техническите данни в таблицата може да варират в зависимост от конфигурацията на машината.

ТЕХНИЧЕСКА ИНФОРМАЦИЯ

2.7 Ниво на шум

Нивото на звуково налягане е по-ниско от 85 dB(A).



Важно

Операторът трябва да предприеме подходящи технически мерки, за да намали до минимум рисковете, свързани с ежедневното излагане на шум.

2.8 Екологични ограничения

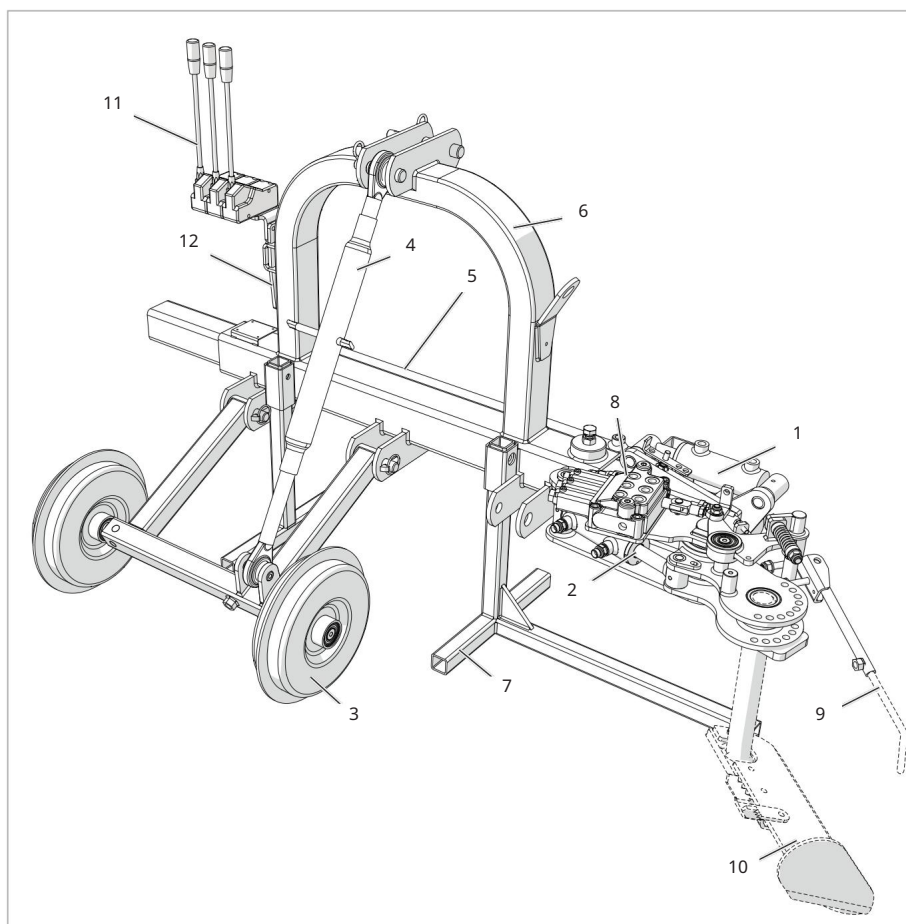
Машината е проектирана и конструирана да работи в следните условия на околната среда:

Температура на околната среда		
	Целзий	Фаренхайт
Минимум	- 10°	14°
Максимално	+ 40°	104°

2.9 Основни компоненти

Описание	Опция
1 Хидравличен крик за накланяне на стрелата	
2 Крик за измерване на напрежението	
3 Колела за регулиране на дълбочината	
4 Обтегач на колела	
5 Хидравличен крик за странично движение	
6 Триточково дъгово закрепване	

Описание	Опция
7 Опорно краче	
8 Хидравличен контролен клапан	
9 сонден прът	
10 аксесоара	
11 Лостове за управление	
12 Лостова опора	



2.2

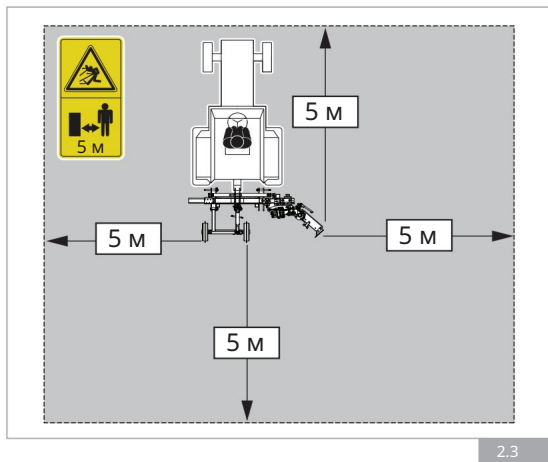
ТЕХНИЧЕСКА ИНФОРМАЦИЯ

2.10 Опасна зона



Опасност

Не позволявайте на никого да се приближава до опасната зона по време на работа на машината.



2.3

2.11 Сигнали и информация за безопасност



Важно

Отделете време, за да се запознаете с тези етикети.

Уверете се, че етикетите са четливи. Почистете или сменете повредените или нечетливите (текст и изображения), като поискате копие от производителя.

Използвайте мека кърпа, вода и сапун за почистване. Не използвайте разтворители, петрол и др.

Ако етикетът е поставен върху компонент, който се нуждае от подмяна, уверете се, че новият компонент има същия етикет. Ако това не е така, поставете нов етикет.

Важно е да обръщате изключително внимание на самозалепващите се табели с предупреждения и/или инструкции, поставени върху машината, всеки път, когато се каните да стартирате и ремонтирате машината или просто се движите близо до нея.

Илюстрацията на следващата страница показва местоположението на предпазните табели и информацията, поставени върху машината или които във всеки случай могат да присъстват върху различните аксесоари на Orizzonti srl.

[illegible]

	Значение		Значение
	Прочетете внимателно ръководството за употреба и поддръжка, преди да извършвате каквато и да е работа по машината.		Опасност от наранявания от смачкване! Това показва опасна зона, в която съществува опасност от премазване на горните крайници.
	Изключете двигателя и извадете ключа за запалване на автомобила, преди да извършвате каквато и да е работа по машината.		Смажете точките, посочени в съответната пиктограма (вижте по-долу), както е описано в раздел „7.4 Точки за смазване на машината“.
	Спазвайте безопасни разстояния! По време на работа на машината всички лица, освен оператора, трябва да стоят на разстояние не по-малко от 5 метра.		Това показва точките за смазване на машината.
			Това показва точките на окачване за повдигане на машината.



3 БЕЗОПАСНОСТ

Целта на информацията за безопасност в това ръководство е да информира операторите, за да обърнат специално внимание, за да предотвратят всякакъв риск.

Всички специализирани техници, които извършват работа по машината, трябва да притежават прецизни технически умения, специфични способности и придобит и признат опит в своята област на експертиза.

Липсата на тези изисквания може да застраши безопасността и здравето на хората.

3.1 Изисквания към персонала

Персоналът, който използва или управлява машината, трябва да е квалифициран и да отговаря на следните изисквания:

Физическо състояние:

Добро зрение, координация и способности за безопасно изпълнение на функциите, необходими за използването на машина.

Психично състояние:

Способност за разбиране и прилагане на стандартите за безопасност, разпоредбите и предпазните мерки. Операторите трябва да бъдат внимателни, да използват здравия разум за своята безопасност и тази на другите. Освен това, те трябва да желаят да изпълняват работата си правилно и отговорно.

Обучение:

Операторите трябва да са прочели и изучили това ръководство, приложените графики и диаграми, както и предупредителните табели и табелите за опасност. Те трябва да са специализирани и квалифицирани в употребата и поддръжката.

Освен това, те:

Не трябва да използват машината, ако сте под влиянието на наркотици или напитки, които биха могли да повлияят на бдителност и бърза реакция.

Не използвайте машината, ако сте под влиянието на алкохол или психиатрични лекарства.

Операторът трябва да е на достатъчно възраст, за да работи съгласно социалните разпоредби, да има необходимата техническа подготовка и да е преминал обучение, за да се научи как да използва машината.

Вниманието на оператора никога не трябва да бъде нарушавано по никакъв начин по време на работа на машината.

Ако операторът изпита някакъв вид безпокойство или физически дискомфорт, дори лек, който може да намали бдителността, той/тя не трябва да работи с машината.

3.2 Работно облекло

По време на работа, процедури по настройка и поддръжка трябва да се носят следните дрехи и лични предпазни средства:



Работен гащеризон или друго удобно облекло, не твърде свободно и което не може да се закачи в движещи се части.



Предпазни ръкавици.



Очила или маски за защита на очите и лицето.



Предпазна каска.



Предпазни обувки.

В случай че някои работни условия го изискват, трябва да се носи и следното оборудване:



Респиратори или маски за прах.



Тапи за уши или белезници.



Очила или маски за защита на очите.



Важно

Използвайте само одобрени лични предпазни средства в добро състояние.

3.3 Общи правила за безопасност

Прочетете внимателно това ръководство, преди да стартирате, използвате или обслужвате машината.

Обърнете внимание на предпазните табели. Операторът трябва винаги да е наясно с опасностите и рисковете, произтичащи от използването на машината.



Предупреждение

Абсолютно забранено е да се променят и/или премахват предпазни плочи.

Проверявайте ежедневно дали всички плочи са непокътнати и на мястото си, преди да стартирате машината. Ако забележите, че са повредени, незабавно поискайте копие.

Операторът трябва да бъде информиран, инструктиран и обучен как да използва машината преди работещи автономно.

Не работете близо до машината, ако носите дрехи, които могат да бъдат закачени в някоя от движещите се части на машината.

Започвайте работа само след като се уверите, че машината е в оптимално състояние. Винаги дръжте аптечка наблизо.

3.4 Свързване на машината с трактора

Преди да прикачите машината към трактора, уверете се, че последният е в изправност ред и че спирачките му работят правилно, особено при работа по наклони. Уверете се също, че хидравличната система на трактора е съвместима с тази на машината. Уверете се, че електрическата система и пътепоказателите работят правилно.

3.5 Работа с машината



Важно

Машината трябва да се използва единствено от оторизиран и надлежно обучен персонал.

След като е правилно информиран, операторът трябва да симулира някои маневри, за да идентифицира органите за управление и техните основни функции.

Уверете се, че предпазните устройства са в добро работно състояние и правилно монтирани, преди стартиране на машината.

Преди употреба проверете всички функции на машината и монтираните аксесоари.

Водачът трябва да е на трактора по време на работа.

Не активирайте и не маневрирайте с машината, ако не сте седнали на шофьорската седалка на трактора.

Не позволявайте на никого да се приближава до машината по време на работа.

Винаги изваждайте ключа за запалване от трактора и дръпнете ръчната спирачка, когато той е оставен без надзор.

Необходимо е да изключите двигателя на трактора, да извадите ключа за запалване и да дръпнете ръчната спирачка, преди да почиствате, смазвате или регулирате машината.

Никога не оставяйте машината без надзор, когато тракторът работи.

Не използвайте елементите за управление или гъвкавите тръби като ръкохватки.

Обърнете внимание на поведението на машината при завой и внимавайте да не се преобърнете, когато работите върху неравен или наклонен терен.

Бъдете много внимателни, когато работите с колела близо до канавки или стръмни склонове.

Ако използвате трактори без кабина, носете предпазни очила и маска, за да предотвратите излагане на прах от продукта или земята.

Винаги поддържайте машината в добро работно състояние и извършвайте редовна поддръжка.



Опасност

Всеки, който се намира в опасната зона („2.10 Опасна зона“), става „изложено лице“.

Операторът трябва преди всичко да бъде много внимателен и също така да предотврати влизането на някого в опасната зона.

Обърнете специално внимание да няма деца и не им позволявайте да се доближават до машината или трактора.

Бъдете много внимателни, когато се движите на заден ход.

3.6 Работна зона

Сравнете работната зона с размерите на трактора с монтираната машина, за да проверите че има достатъчно място за извършване на работните маневри.

Операторът трябва да се увери, че основата, върху която ще се поставят гумите на трактора, е достатъчно твърда, за да не се застраши нейната стабилност.

По време на работа обърнете специално внимание на това да няма странични лица в Работен обхват на машината. Ако е необходимо, спрете работа, докато те се отдалечат.

Поддържайте работното място чисто. Не позволявайте разпръснати различни предмети, които правят движенията опасни.

Работната зона трябва да е напълно свободна по време на работа на машината. Всички лица, освен оператора, трябва да стоят извън опасната зона (вижте раздел „2.10 Опасна зона“).



Опасност

НЕ използвайте машината, ако видимостта е намалена.

По време на работа операторът трябва да има видимост от поне 100 метра.

3.7 Хидравлична система

Преди свързване/откачване на хидравлични маркучи към хидравличната система на трактора, обезвъздушете остатъчното налягане в системите на трактора и машината.

Обърнете внимание на хидравличните съединители между трактора и машината: препоръчваме ви да маркирате мъжкия и женския конектор, за да избегнете грешки при маневриране.

Ако машината е монтирана на различни превозни средства, обърнете внимание на спецификациите на използвано хидравлично масло.



Опасност

Ако хидравличните конектори бъдат обърнати, някои функции могат да бъдат обърнати.

Периодично проверявайте хидравличните маркучи и ги сменяйте, ако са повредени или износени.

Резервните маркучи трябва да отговарят на техническите характеристики на оригиналните маркучи.

Маркучът трябва да се смени след 5 години от датата, отпечатана върху маркуча.

Използвайте подходящи предпазни средства при търсене на течове. Опасност от наранявания!

Хидравличното масло под налягане може да проникне през кожата и да причини сериозни здравословни проблеми. В този случай незабавно се обърнете към лекар. Опасност от сериозни инфекции!



Опасност

Абсолютно забранено е извършването на поддръжка и/или настройки на повдигнати машинни части, които не са закрепени към подходящи опори. Уверете се, че машината е стабилна дори без налягане в хидравличната верига на повдигащите крикове.

За да избегнете замърсяване или повреда на хидравличните съединители, винаги използвайте стандартно доставените защитни пластмасови тапи.



Грижа за околната среда

Никога не изпускайте хидравлично масло в околната среда.

3.8 Поддръжка на машината



Опасност

Операциите по поддръжка и/или регулиране трябва да се извършват от един оператор, докато машината е спряла, тракторът е изключен, ръчната спирачка е дръпната, а ключът за запалване е изваден от таблото за управление.



Опасност

Абсолютно забранено е извършването на дейности по поддръжка и/или настройки на подвижни части на машината, които не са закрепени към подходящи опори. Уверете се, че машината е стабилна дори без налягане в хидравличната верига на подвижните крикове (ако има такива).

Поддържайте машината ефикасна по всяко време и извършвайте планираните операции по поддръжка посочено от производителя. Правилната поддръжка ви позволява да получите най-добри характеристики, по-дълъг живот и ви помага да спазвате изискванията за безопасност.

Работите по поддръжка и настройка, извършвани от оператора, трябва да се извършват съгласно процедурите, посочени в ръководството за потребителя, за да се осигурят подходящи условия за безопасност.



Опасност

Бъдете много внимателни по време на поддръжка и/или настройки. Абсолютно забранено е да се извършват или да се правят опити за механични настройки от какъвто и да е вид по машината по време на работа.

Забранено е смазването, почистването и регулирането на движещи се части.

Не отстранявайте, покривайте и не правете нечетливи табели и лепила, които показват правилната употреба на машината или опасности.



Опасност

Не отстранявайте предпазните устройства, освен за целите на поддръжката. Ако е необходимо да бъдат отстранени, направете го, докато машината е спряла.

Не извършвайте работа на опасна височина (над 1,5 м от земята) без да използвате предпазни колани или устройства за предотвратяване на падания, одобрени за тази цел.

Затегнете всеки фиксиращ винт, болт или пръстен на всеки механичен компонент, подложен на настройка или фина настройка, без да се превишава обичайният им въртящ момент на затягане и без да се използват лостове. Не удрийте гаечните ключове. Препоръчваме използването на динамометрични ключове за проверка на въртящия момент на затягане.

По време на поддръжката или регулирането на някои части на машината е забранено да използвате ръцете си за извършване на операции, за които има подходящи инструменти. Не използвайте

БЕЗОПАСНОСТ

ръце, за да проверите за течове от хидравличната система: Течовете на масло под налягане могат да причинят сериозни наранявания.

В никакъв случай не използвайте инструменти в лошо състояние или неправилно, например клещи вместо гаечни ключове, и т.н.

**Опасност**

Не преминавайте и не стойте под части на машината, които се поддържат само от хидравлични крикове или въжета.

**Важно**

Не променяйте калибрирането на устройството за регулиране на хидравличната система.

Не извършвайте поддръжка и/или настройки в слабо осветени помещения.

Уверете се, че в края на работата в движещите се части няма инструменти, парцали или други материали.
дейности по поддръжка или ремонти.

3.9 Безопасност, свързана с околната среда

Операторът е длъжен да приеме процедури, за да оцени и провери как неговата/нейната дейност влияе върху околната среда.

Възможните екологични щети могат да произтичат от:

Прекомерни емисии

Изпускане на течности в земята

Неправилно изхвърляне на отпадъци

Замърсяване на почвата и др.

Опаковката и аксесоарите на машината трябва да се изхвърлят съгласно действащите разпоредби.

Не изпускайте замърсители в околната среда по време на употреба и поддръжка. Изхвърлете ги съгласно действащите разпоредби.

3.10 Движение по пътищата

За прехвърляне на машината по пътищата, не забравяйте стриктно да спазвате правилата за движение по пътищата.

Не превишавайте максималната скорост, предвидена от действащите разпоредби.

Периодично проверявайте правилната работа на сигналните и светлинните устройства на трактора.

Винаги имайте предвид размерите на машината по време на маневри.



Опасност

НЕ ПРЕМИНАВАЙТЕ МЕЖДУ РАБОТНИ ЗОНИ С МАШИНАТА, БЕЗ ПОДХОДЯЩИТЕ ЗАЩИТИ НА РЕЖЕЩИТЕ ЧАСТИ.

Абсолютно забранено е да се извършват премествания с повдигнати машинни части, които не са закрепени към подходящи опори. Уверете се, че машината е стабилна дори без налягане в хидравличната верига на повдигащите крикове.

Преди пътуване по пътища, подвижните части на машината трябва да бъдат закрепени, за да се гарантира, че заемат минимално възможно пространство и да се избегнат опасни движения. Поставете съответните сигнални табели, за да обозначите издатините и общите размери на машината.

Транспортирайте машината по пътя с минимално намалени размери (с извадени удължителни рамена и др.).



4 МАНИПУЛАЦИЯ И МОНТАЖ

4.1 Проверка на пратката

Всяка пратка е придружена от фиш с описание на машината.

При получаване на стоките, проверете информацията в опаковъчния лист спрямо получената стока и се уверете, че опаковката е непокътната.



Важно

Свържете се незабавно с производителя, ако някои части са повредени или липсват, за да се уговорите за мерките, които трябва да се предприемат.

4.2 Повдигане

Машината обикновено се доставя напълно сглобена.

За товарене или разтоварване повдигнете машината с помощта на предпазни куки или въжета (А) (фиг. „4.1“).

Операторът трябва да използва предпазни куки или въжета с достатъчна товароносимост (вижте раздел „2.6 Технически спецификации“).



Опасност

Операциите по повдигане на машини трябва да се извършват от квалифициран персонал и с помощта на подходящо оборудване.

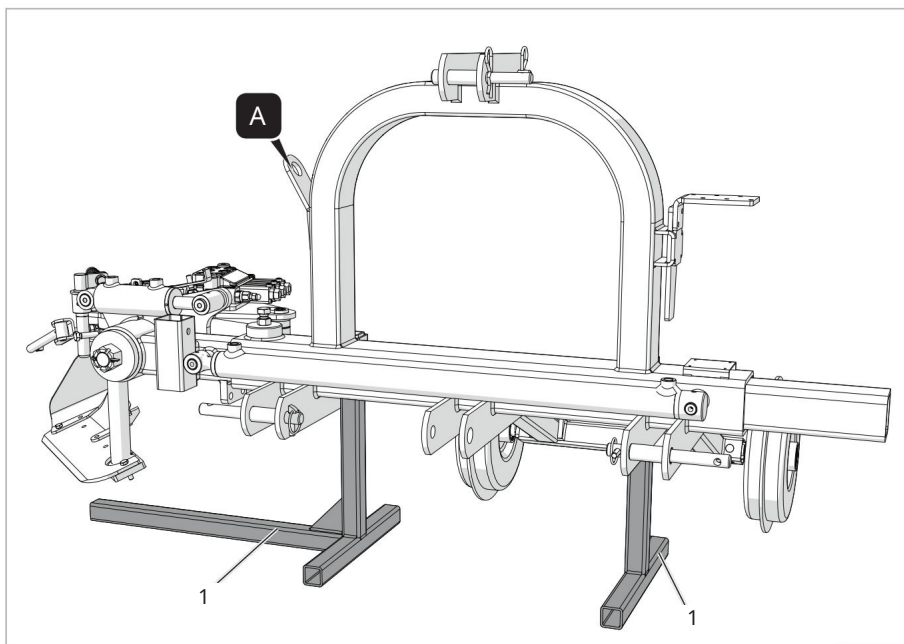
Уверете се, че няма странични наблюдатели близо до товара, с който се работи.

Бъдете много внимателни по време на повдигане и обработка на машини, за да предотвратите опасни движения, които биха могли да навредят на хора и/или имущество.

МАНИПУЛАЦИЯ И МОНТАЖ

4.3 Опорно краче

Опорното краче (1 - ФИГ. „4.1“) държи машината в правилната позиция, дори когато не се използва. Опорното краче трябва да се използва след позициониране на машината върху равна и просторна повърхност, за да се позволи монтаж и демонтаж.



4.1

4.4 Монтаж върху задната част на трактора



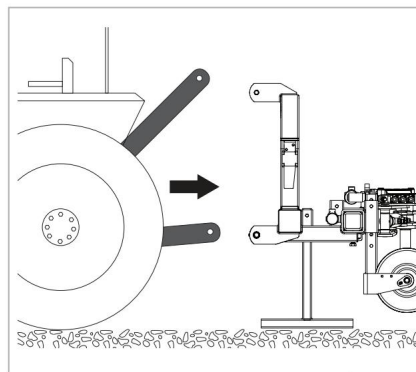
Опасност

Свързването трябва да се извършва от квалифициран персонал.

Преди да продължите, проверете дали тракторът, с който ще се свързва машината, отговаря на изискванията по отношение на мощност и размери.

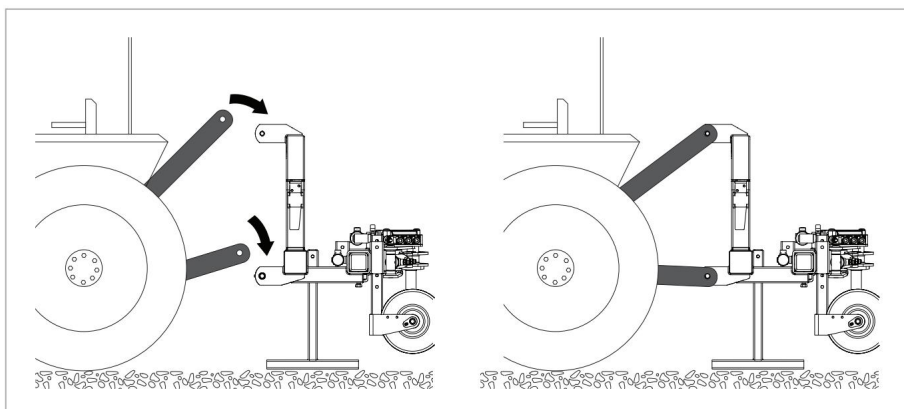
Уверете се, че по време на прикачването няма странични лица близо до машината.

- 1) Позиционирайте машината върху равна и достатъчно пространствена повърхност, за да може тракторът да бъде издърпан близо до нея.
- 2) Бавно издърпайте задния теглич на трактора близо до неподвижния 3-точков теглич на машината.



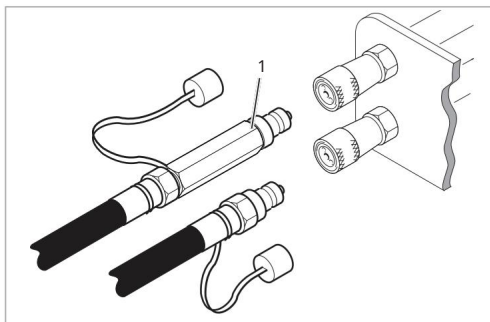
4.2

- 3) Издърпайте задния теглич на трактора близо до съединителя на машината.
- 4) Използвайте органите за управление, за да спуснете повдигача, докато долните щифтове бъдат напълно вкарани.
- 5) Свържете третата точка на трактора с машината.



4.3

- 6) Изключете трактора.
- 7) Свържете маркуците към бързите съединители на спомагателната линия на трактора.
- 8) Рестартирайте трактора.
- 9) Повдигнете машината с помощта на повдигача на трактора.



4.5

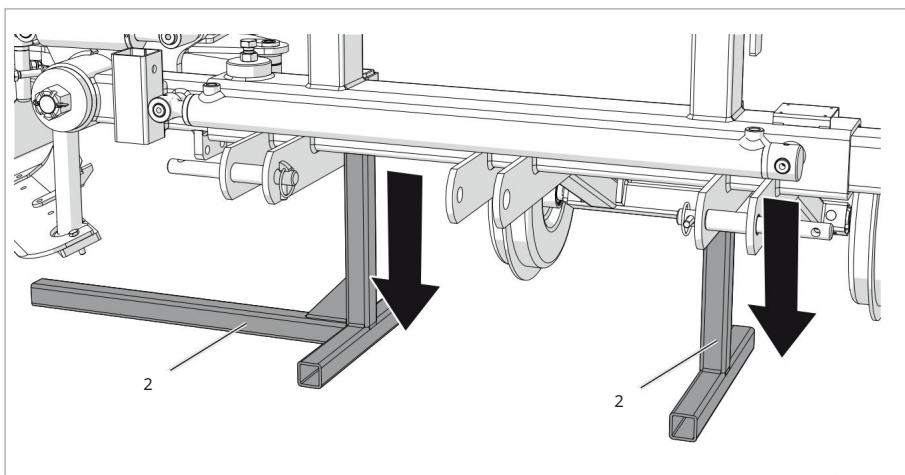


Предупреждение

Уверете се, че сте свързали маркуча към възвратния клапан (1) в свободния изпускателен отвор на трактора връзка.

Ако хидравличните конектори са обърнати, НЕ се извършва движение на мотофрезата, тъй като тракторът преминава в режим на безопасно спиране.

- 10) Свалете и сваляте опорните крачета (2).
- 11) Преместете се в работната зона.

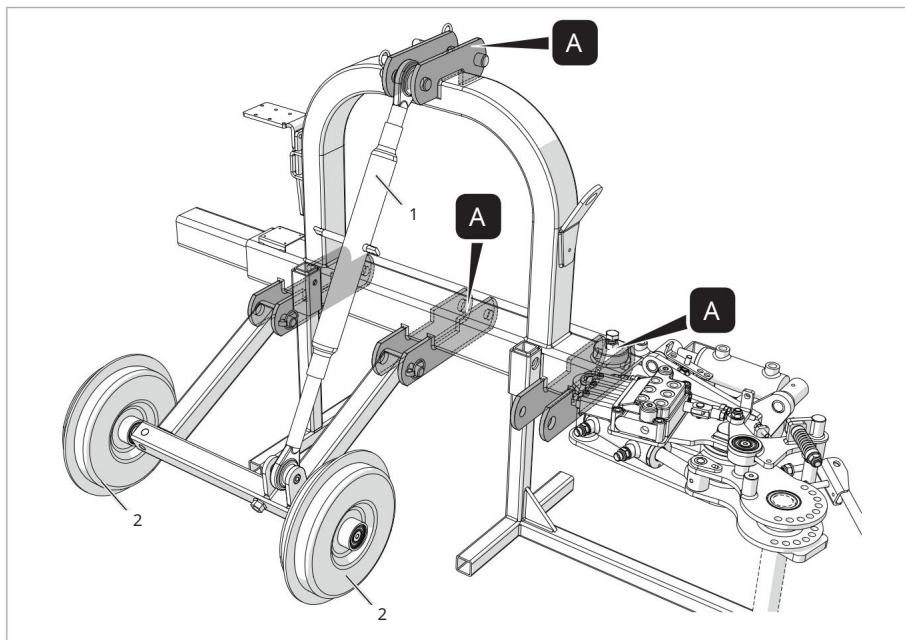


4.4

4.5 Обратимост на машината

Обратимата рама позволява използването на машината на трактори, оборудвани със заден навес и реверсивно задвижване, като просто се преместват колелата от едната страна на другата.

- 1) Демонтирайте обтегача (1) или опционалния крик и дълбочинните колела (2).
- 2) Монтирайте обратно обтегача (1) или опционалния крик и дълбочинните колела (2) от противоположната страна на рамката в точки А.



4.6



Важно

Мотоблокът може да се обръща само при трактори, оборудвани със задно навесно устройство и възможност за обръщане, шофиране.



5 НАСТРОЙКИ



Опасност

Абсолютно забранено е извършването на дейности по поддръжка и/или настройки на повдигнати части на машината, които не са закрепени към подходящи опори. Уверете се, че машината е стабилна дори без налягане в хидравличната верига на повдигащите крикове (ако има такива).



Предупреждение

Преди да извършите операциите, описани в тази глава, се екипирайте с подходящи лични предпазни средства (предпазни обувки, работен гащеризон, предпазни ръкавици, антифони и др.) в зависимост от съответната операция (вижте раздел „[3.2 Работно облекло](#)“).

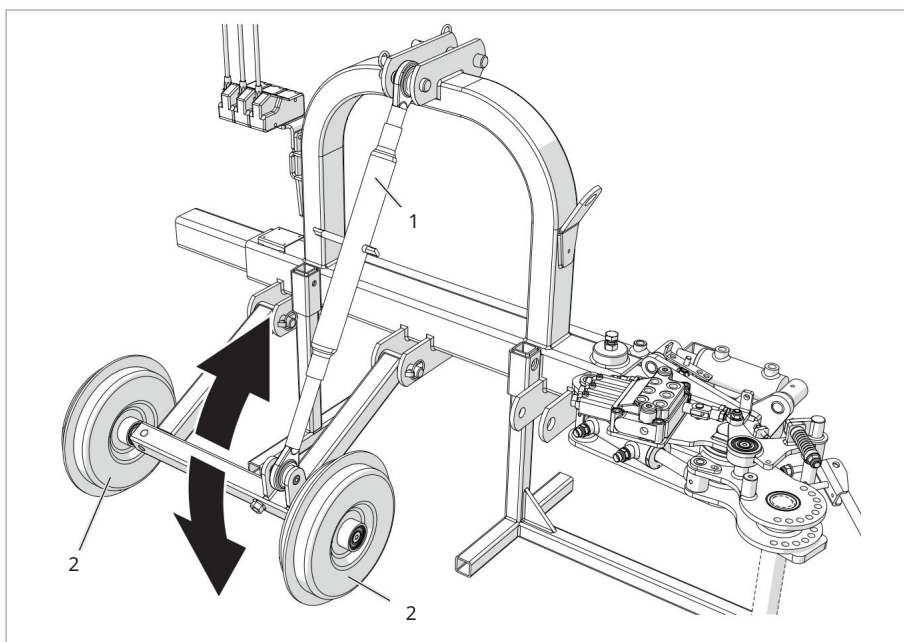
КОРЕКЦИИ

5.1 Регулиране на височината на колелата

Височината на колелата трябва да се регулира всеки път, когато към машината се монтира аксесоар.

Процедура за регулиране: 1)

Използвайте обтегача (1), за да регулирате височината на колелото (2).



5.1



Важно

Височината на колелата може да се регулира и с хидравлично движение, ако машината има хидравличен крик (опция).

5.2 Регулиране на сондата

Сондажният инструмент (1) е прецизен и чувствителен инструмент, който при контакт с растения и растителност позволява на машината да издърпа инструменталния блок, за да избегне препятствието. Всеки аксесоар се доставя с щуцер от неръждаема стомана.

Регулирането на луфта (1) ви позволява да адаптирате времената и разстоянията на входа и изхода на инструмента в зависимост от различните работни нужди.

Процедура за регулиране на изхода на инструмента:

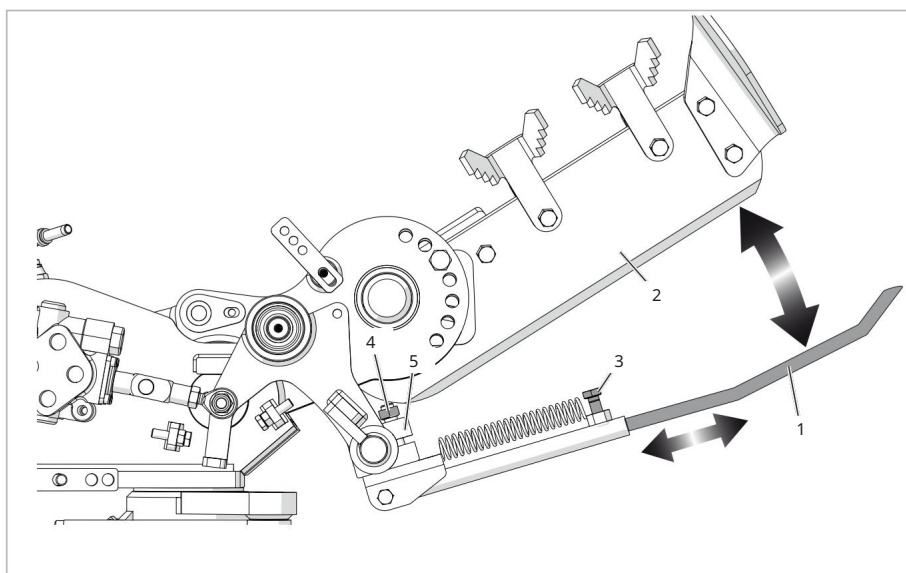
Дължината на сондажните щуцери (1) влияе върху времето за извеждане на инструментите (2) от инсталацията.

- 1) Разхлабете винта (3);
- 2) Регулирайте дължината на сондето (1);
- 3) Затегнете винта (3);

Процедура за регулиране на входа на инструмента:

Разстоянието между сондата (1) и инструмента (2) показва по-голямо или по-малко работно разстояние от инсталацията.

- 1) Разхлабете гайката (4);
- 2) Завъртете скобата (5), за да регулирате разстоянието на щуцера (1) спрямо инструмента (2);
- 3) Затегнете гайката (4);



КОРЕКЦИИ

5.3 Регулиране на чувствителността на сондата

При работни условия, характеризиращи се с наличието на по-устойчиви препятствия (гъста трева, тръстика и др.), чувствителността на сензора (1) трябва да се регулира, за да се избегне връщането на инструмента от сензорите, ако докоснат растителност.

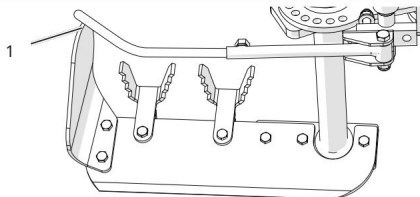
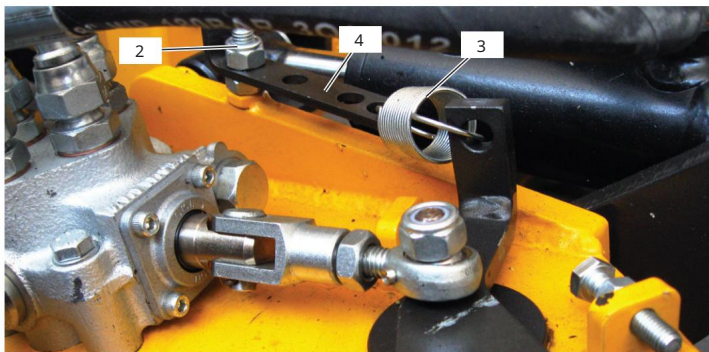
Процедура за регулиране на чувствителността на сондите:

- 1) Развийте гайката (2).
- 2) Увеличете или намалете чувствителността на сондеца (1), като опънете пружината (3), използвайки един от трите отвора за регулиране на пръта (4), за да получите по-голяма или по-малка твърдост на сондеца.
- 3) Завийте гайката (2), когато сте намерили правилната позиция.



Важно

Машината, доставена от производителя, е настроена с максимална чувствителност на сондите.



5.3



Важно

Моля, свържете се с центъра за техническа поддръжка на производителя, за да регулирате крайните изключватели на сондите.

5.4 Регулиране на ограничителя на накланящия се цилиндър на аксесоара

Регулирането на ограничителите (1) ви позволява да контролирате потока на масло към цилиндрите (2), което кара аксесоарите/главите (A) да се накланят.

Процедура за регулиране: Използвайте

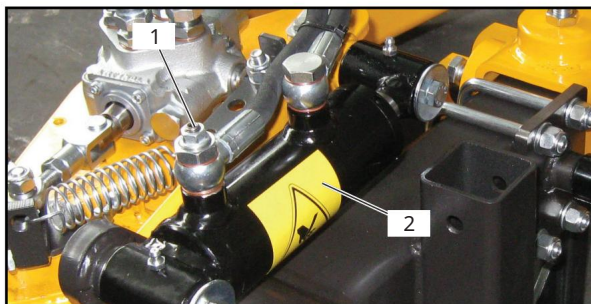
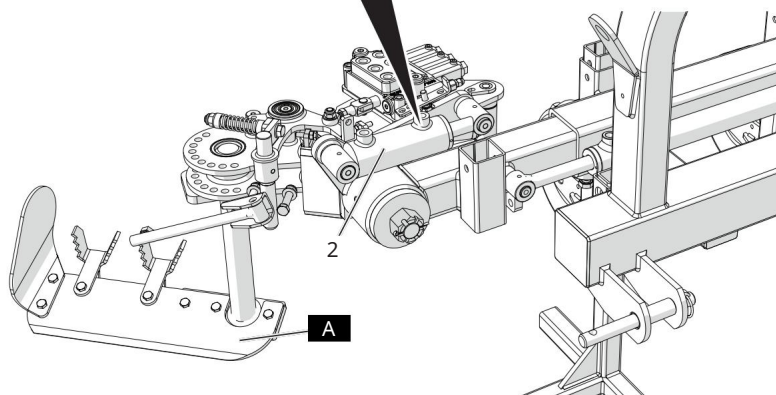
4 мм шестостенен ключ за регулиране. Завъртете по посока на часовниковата стрелка, за да намалите скоростта на накланяне.

Завъртете обратно на часовниковата стрелка, за да увеличите скоростта на накланяне.



Предупреждение

Прекаленото затягане на ограничителите (1) може да доведе до блокиране на накланянето на аксесоарите/главата.



5.4



6 ИЗПОЛЗВАНЕ НА МАШИНАТА

6.1 Общи инструкции

При първа употреба ви препоръчваме да симулирате някои маневри, за да разпознаете основните органи за управление и функции на машината.

Движете лостовете плавно, за да избегнете резки движения и повреди.

По време на първата употреба машината е подложена на цялостно утаяване. Ето защо е важно внимателно да се проверят крепежните елементи през първите работни дни.

Никога не превишавайте ограниченията за производителност на машината и монтираните аксесоари.

Шофирайте внимателно по време на всички етапи на работа.

Движете се бавно, когато правите завои, пътувате нагоре или надолу по хълма.



Предупреждение

Неправилната употреба на машината или манипулирането на което и да е устройство, извършено от оператора без писменото разрешение на производителя, автоматично анулира всякакъв вид гаранция и прави съответствието на машината с Директива 2006/42/ЕО недействително.

6.2 Предварителни проверки

Преди да започнете работа, винаги проверявайте цялостното състояние на машината. По-специално:

- 1) Проверете затягането на винтовете и гайките.
- 2) Проверете дали всички предпазни устройства на машината са непокътнати и в добро работно състояние.
- 3) Проверете дали всички части, които се нуждаят от смазване, са правилно смазани (вижте „7.4 Смазване на машини точки“).
- 4) Проверете състоянието на машината и степента на износване на нейните компоненти.



Опасност

НЕ работете с машината, ако една или повече предварителни проверки не са били успешни.

6.3 Позициониране на машината

Преди да започнете работа, позиционирайте машината правилно, както е описано в следните точки: 1) Проверете дали няма препятствия в работния обхват на машината.

- 2) Проверете дали има достатъчно място, за да може трактора и машината да маневрират.
- 3) Позиционирайте машината успоредно на земята.
- 4) Регулирайте триточковото окачване или хидравличния повдигач и го заключете, след като го поставите на място.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА МАШИНАТА

6.4 Устройства за управление

Машината може да се управлява чрез хидравличен контролен клапан или контролен джойстик (опционален електрохидравличен контролен клапан).

За тази цел се доставят опори, за да се монтира избраното от вас устройство за управление към трактора.

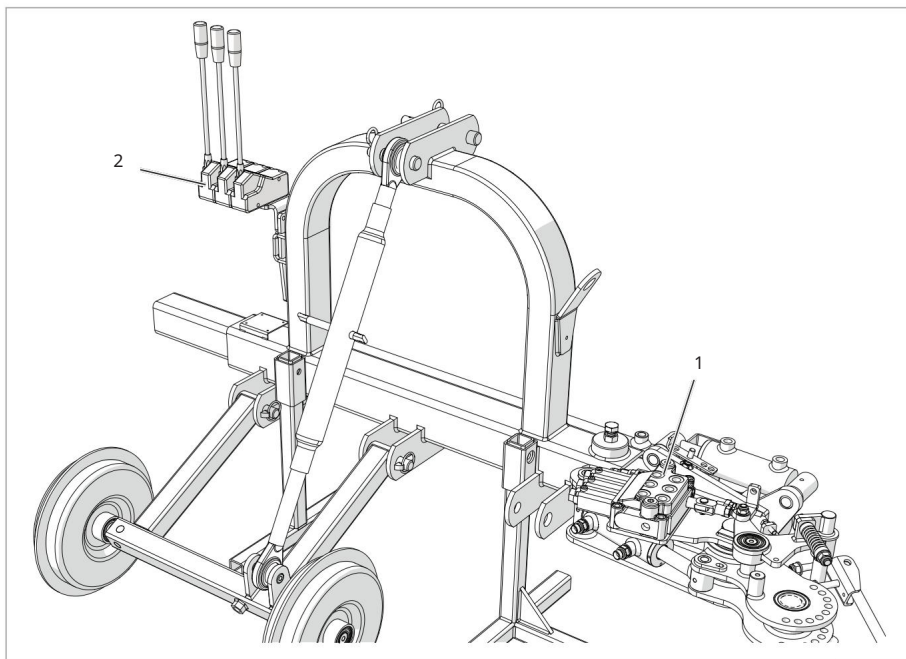


Важно

Управляващото устройство (хидравличният управляващ вентил) трябва да бъде монтирано на удобно място, лесно достъпно за оператора на трактора, на който е монтирана машината.

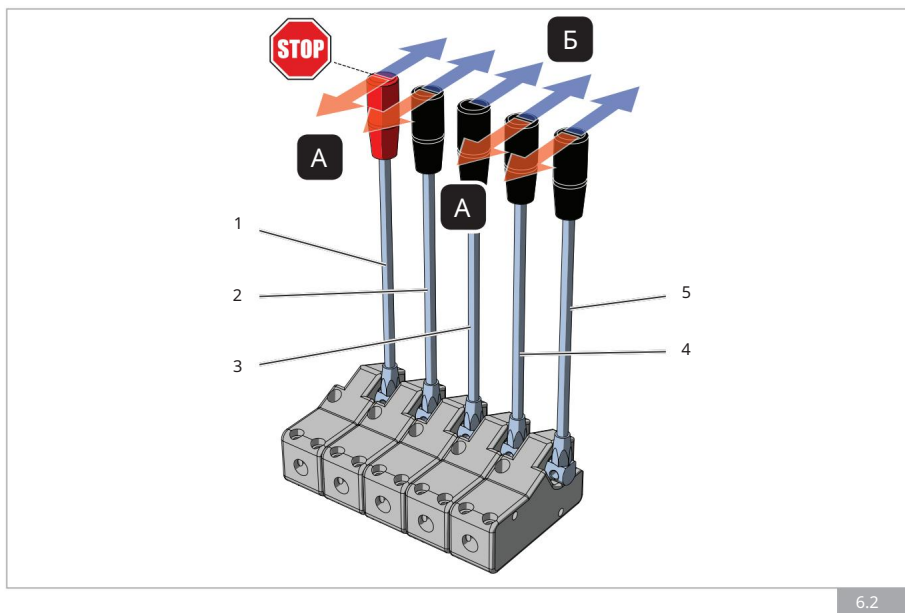
6.5 Хидравличен контролен клапан

Машината е оборудвана с хидравличен контролен клапан (1) с лостове за управление (2), чийто брой може да варира от минимум 3 до максимум 5, в зависимост от хидравличните движения на мотофрезата.



6.1

6.6 Контроли



6.2

Реф.	Контрол	Поз.	Функция
1 Лост (червен)			Спиране на двигателя
			Обратна инверсия на двигателя
			СТОП Спиране на двигателя
2 Лост (черен)			Въртене на главата по посока на часовниковата стрелка
			Обратна въртене на главата, въртене обратно на часовниковата стрелка
3 Лост (черен)			Отваряне на главата между редовете
			Затваряне на главата между редовете
4 Лост (черен) ПО ЖЕЛЕНИЕ			Повдигане на външните колела, ход нагоре
			Повдигане на външните колела, ход надолу
5 Лост (черен) ПО ЖЕЛЕНИЕ			Отваряне на разширението
			Затваряне на разширението



7 ПОДДРЪЖКА



Опасност

Операции по поддръжка и/или регулиране трябва да се извършват от един оператор, докато машината е спряла, тракторът е изключен, ръчната спирачка е дръпната, а ключът за запалване е изваден от контакта. Таблото за управление.

7.1 Съвети за поддръжка



Опасност

Изключете двигателя на трактора, извадете ключа за запалване и дръпнете ръчната спирачка, преди да извършвате дейности по поддръжка.

Редовно извършвайте планираните дейности по поддръжка на трактора, на който е монтирана машината (вижте ръководството за употреба на трактора).



Предупреждение

Препоръчваме разкачването на машината по време на дейностите по поддръжка на трактора.



Важно

Поддържайте машината в изправност по всяко време и извършвайте планираните операции по поддръжка, посочени от производителя.

Неизпълнението на посочените в това ръководство дейности по поддръжка незабавно анулира гаранцията, която покрива машината.



Предупреждение

Преди да извършите операцията, описани в тази глава, се екипирайте с подходящи лични предпазни средства (предпазни обувки, работен гащеризон, предпазни ръкавици, антифони и др.) в зависимост от съответната операция (вижте раздел „3.2 Работно облекло“).

ПОДДРЪЖКА



Грижа за околната среда

Изхвърляйте замърсителите, износените части и остатъците от поддръжка правилно, съгласно действащите разпоредби.



Предупреждение

Моля, свържете се с най-близкия център за поддръжка за операции по поддръжка, които не са описани в това ръководство.

7.2 Почистване на машината

Почиствайте машината с водна струя, без да я насочвате към електрически компоненти, които биха могли да се повредят.



Предупреждение

Не насочвайте водната струя към горещия двигател на трактора или части, които биха могли да се повредят, ако са подложени на налягане.

Изсушете машината със състен въздух и смажете всички компоненти (вижте раздел „7.4 Точки за смазване на машината“).

7.3 Проверка на механичните компоненти

Проверете правилното закрепване на всички части, отговорни за различните движения (скоби, колела, инструменти и др.). Проверете инструментите и лагерите за износване. Проверете целостта и ефективността на предпазните устройства.

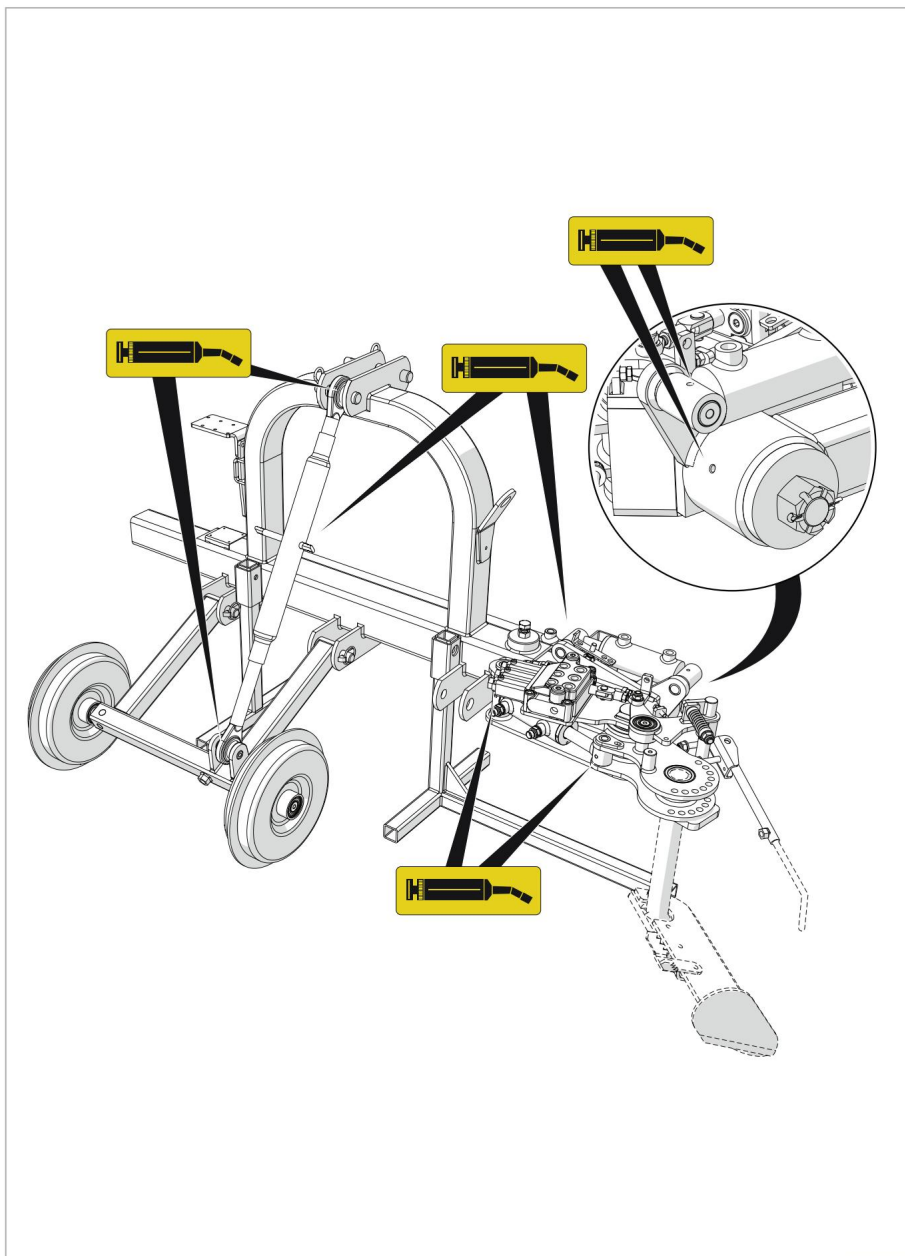
7.4 Точки за смазване на машината



Важно

Вижте раздел „7.6 Обобщение на честотата на поддръжка“, за да знаете броя работни часове, необходими за смазване на компонентите.

- 1) Използвайте преносимата дюза за гресиране.
- 2) Почистете гресъорките преди смазване, за да избегнете смесване на замърсявания с тях. грес.
- 3) Отстранете дюзите, за да почистите кухините, които пречат на преминаването на смазката.
- 4) Сменете или поправете гресъорките, ако са повредени.
- 5) Смазвайте по-често при особено трудни работни условия.
- 6) Смажете машината обилно след дълъг период на неактивност.



ПОДДРЪЖКА

7.5 Разхлабени рамена

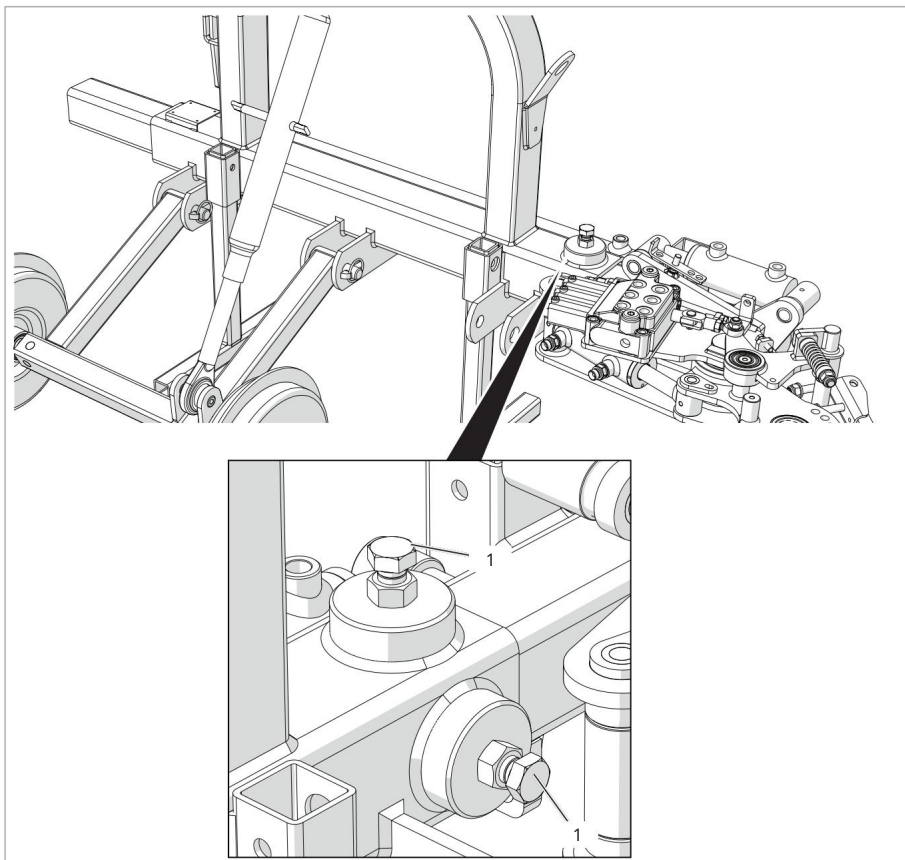


Опасност

Изключете двигателя на трактора, извадете ключа за запалване и дръпнете ръчната спирачка, преди да извършвате дейности по поддръжка.

След няколко часа употреба на машината, рамената може да се разхлабят малко.

За да намалите вибрациите, използвайте винта (1) и го затегнете, докато вътрешните подложки на основното удължение не бъдат подложени на лек натиск, без да се блокира нормалното им движение.



7.2

7.6 Обобщение на честотата на поддръжката

Честота	Вид операция
На всеки 4 часа	Смажете криковите, които движат сондите
По време на първото 10 работни часа	Често проверявайте затягането на гайките и болтовете, които биха могли да се разхлабят по време на настройката.
На всеки 10 часа	Почистете машината и извършете обща проверка на основните ѝ възли.
	Проверете правилното затягане на гайките и болтовете.
	Проверете дали няма течове на масло в хидравличната система на машината.
	Проверете дали няма деформирани или прекомерно износени механични части.
	Смажете екстеншъните
На всеки 50 часа	Проверете механичните компоненти.
	Проверете състоянието на износване на хидравличните маркучи.
	Смажете всички стави.
На всеки 250 часа	Проверете правилната работа на контролните устройства (лостове на контролните клапани или табло за управление)

7.7 Дълъг престой

За да съхранявате машината поради дълъг период на неактивност, процедирайте по следния начин:

- 1) Почистете машината и я смажете.
- 2) Съхранявайте машината на покрито и сухо място, защитено от атмосферните влияния.
- 3) Покрийте машината със защитен брезент.

7.8 Извънредна поддръжка

Извънредните дейности по поддръжка не са планирани от производителя, а трябва да се извършват от квалифициран техник по поддръжката според нуждите.

Извънредната поддръжка включва подмяна на компоненти и/или части, които биха могли да се счупят и да причинят неизправности поради прекомерно износване.



Предупреждение

Извънредните дейности по поддръжката трябва да се извършват изключително от квалифициран персонал и с използване на оригинални резервни части.



8 ИНФОРМАЦИЯ ЗА НЕИЗПРАВНОСТИ

8.1 Таблица за отстраняване на неизправности

Следната информация има за цел да ви помогне да идентифицирате някои оперативни повреди.

За да отстраните повреди, различни от посочените в таблицата, се свържете с най-близкия център за поддръжка.

Проблеми	Причини	средства за защита
Машината не работи, след като инсталацията е завършена.	Неправилно хидравлично свързване.	Проверете дали хидравличните съединители са правилно поставени в трактора.
	Липса на масло в хидравличната връзка на трактора.	Проверете дали лостът за подаване на масло на трактора работи правилно.
	Липса на налягане в системата.	Проверете дали помпата на трактора е ефикасна и осигурява налягане от 180 бара. Моля, свържете се с оторизиран сервиз за ремонт.
	Хидравличният сферичен кран на трактора не е съвместим.	Моля, свържете се с оторизиран сервиз за ремонт, за да го смените.
	Липса на захранване или недостатъчно захранване.	Проверете дали светодиодът на джойстика свети и дали има напрежение поне 10A, 12V DC.
Всички движения на машината са бавни.	Липса на масло в хидравличната система.	Вижте „ръководството за употреба и поддръжка“ на трактора и проверете дали има правилното количество масло.
	(По избор) Копчето за регулиране на движението е завинтено докрай (вижте раздел „10.3.3 Регулиране на скоростта на реакция на сондите и хидравличните движения“).	Развийте копчето на половин оборот.

ИНФОРМАЦИЯ ЗА НЕИЗПРАВНОСТИ

Проблеми	Причини	средства за защита
Само едно движение на машината изглежда бавно или блокирано.	Тръбната подложка е твърде тясна.	Разхлабете с половин оборот винта, който закрепва подложката.
	Ограничителят на цилиндъра е твърде тесен.	Разхлабете закрепващия пръстен, развийте винта с резба на половин оборот и затегнете пръстена отново.
	Скъсан хидравличен маркуч и/или повреден хидравличен цилиндър.	Моля, свържете се с оторизиран сервиз за ремонт, за да го смените.
	Липса на захранване или недостатъчно захранване.	Проверете процедурата, описана в раздел 8.2, и се свържете с оторизиран сервиз.
Двигателите на инструментите не се въртят	Неправилно хидравлично свързване.	Проверете дали хидравличните съединители са правилно поставени в бързите съединители.
	Липса на захранване или недостатъчно захранване.	Проверете дали светодиодът на джойстика свети и дали има напрежение поне 10A, 12V DC.
	(По избор) Копчето за регулиране на движението (вижте раздел „10.3 Електрохидравлична система“) е твърде хлабаво.	Завийте и развийте на половин оборот (стандартно калибровъчно измерване).
	(По избор) Копчето за регулиране на двигателя (вижте раздел „10.3.4 Регулиране на скоростта на моторизираните инструменти“) е твърде хлабаво.	Завийте докрай.
Удължителите вибрират. Тръбната подложка е твърде хлабава.		Завийте винта, който закрепва подложката.
Луфт в междуредовите глави	Износени щифтове на щучера.	Моля, свържете се с оторизиран сервиз за ремонт, за да го смените.

9 ИЗВОД НА МАШИНАТА ОТ ЕКСПЛОАТАЦИЯ

9.1 Демонтаж на машината



Грижа за околната среда

Машината трябва да се демонтира от квалифицирани оператори и в съответствие с действащите разпоредби.

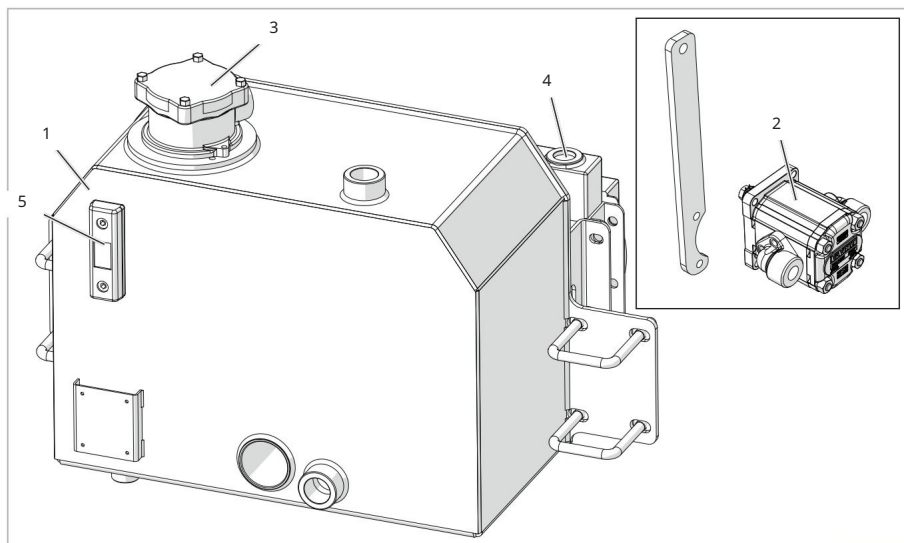


10 АКСЕСОАРИ

10.1 Резервоар за масло с помпа, мултипликатор, контролен клапан с лост за включване/изключване

Технически спецификации	
Капацитет на резервоара:	40 литра
Спецификации на помпата:	26 литра / 180 бара
Множител:	ГР2
Максимална скорост на BOM:	540 об/мин
Електрическо свързване на топлообменника: 7-пинов конектор - 12V 6.4 Amp	

Използването на резервоарния агрегат (1), комплектован с помпа (2), филтър (3), топлообменник (4) и индикатор за нивото на маслото и температурата (5), е необходимо всеки път, когато към копачката са монтирани моторизирани инструменти (въртящи се ножове, пълнители на дискови групи и канализатори и др.) и тракторът няма достатъчно масло, за да осигури налягането, необходимо за аксесоара.



10.1



Важно

Количеството масло трябва да бъде между максималната и минималната стойност, показана от съответния индикатор за ниво (5). Топлообменникът работи само когато светлините на трактора са включени.

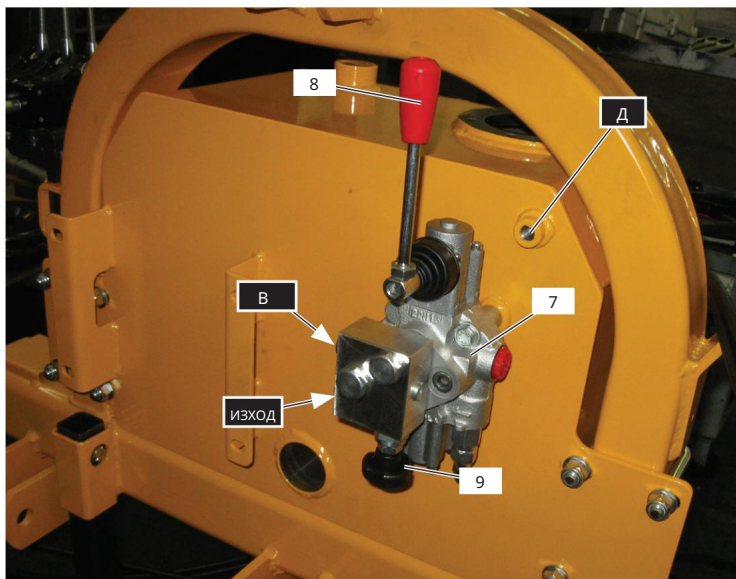
Поддържайте топлообменника чист и без листа.

АКСЕСОАРИ

Резервоарът има бързи съединители, които улесняват свързването на напорните (OUT), въртящите (IN) и изпускателните (D) маркучи на моторизирани инструменти.

Потоът на масло в системата се контролира от хидравличния контролен клапан (7) посредством съответния лост за включване/изключване (8).

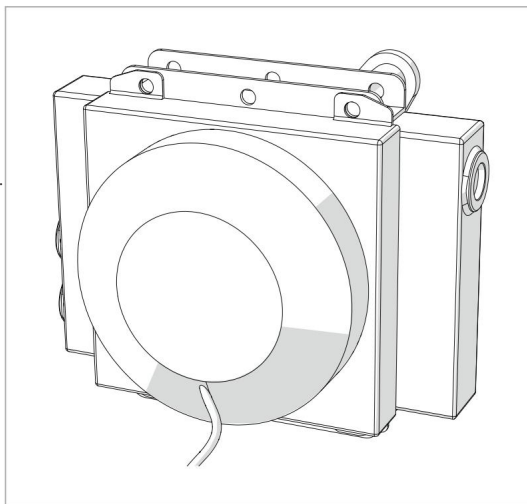
Завъртете копчето (9) (по часовниковата стрелка, за да увеличите или (обратно на часовниковата стрелка), за да намалите дебита на маслото към двигателите на моторизирани инструменти, за да регулирате скоростта им.



10.2

10.2 Топлообменник RAL 20 12v

Топлообменникът охлажда маслото в хидравличната система (ако мотоблокът се използва при трудни условия) и е полезен, ако тракторът не е оборудван с устройства за охлаждане на маслото. Топлообменникът има 7-пинов конектор за електрическо свързване (12V - 6.4 Amp)



10.3



Важно

Топлообменникът работи само като държи светлините на трактора включени.
Поддържайте топлообменника чист и без листа.



Предупреждение

Уверете се, че сте свързали маркуча към възвратния клапан в свободния изпускателен отвор на трактора.

АКСЕСОАРИ

10.3 Електрохидравлична система

Машината може да бъде оборудвана с 4-функционален електрохидравличен управляващ клапан, който позволява бързото движение на цялата машина с помощта на джойстика (1).

10.3.1 Свързване на джойстика за управление

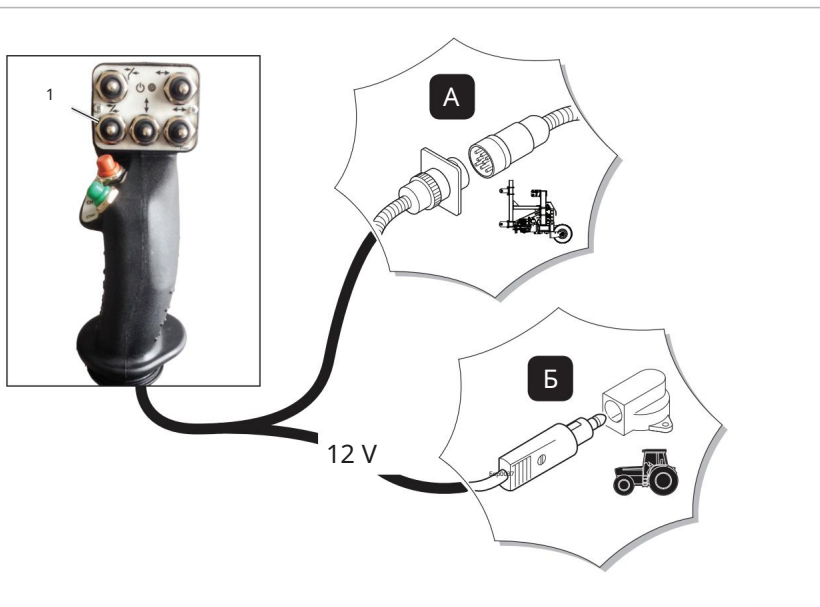


Опасност

Свързването трябва да се извърши от квалифициран персонал.

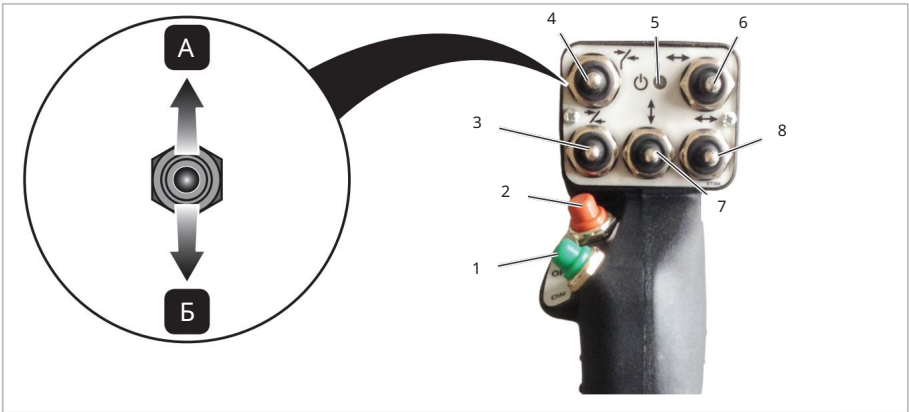
Джойстикът за управление (1) влияе върху функциите на машината:

- 1) Монтирайте джойстика за управление към опора вътре в кабината на трактора или към калника.
- 2) Ако тракторът не е оборудван с кабина, свържете конектора (А) към електрохидравличния изходен кабел, като го завъртате бавно, докато се намери правилната машинна връзка.
- 3) Свържете щепсела (В) към 12V контакта на трактора.



10.4

10.3.2 Контроли



10.5

Реф.	Контрол	Поз.	Функция
1	Бутон (зелен)	-	Натиснете, за да стартирате двигателите
2	Бутон (червен)	-	Натиснете, за да спрете двигателите
3	Превключвател	Долу	Карета с колела
		Въдигнато	Повдигнете каретката на колелата
4	Превключвател	Затваряне	Затваряне на главата редовете
		Отвор	Отвор за междуредова глава
5	Индикаторна светлина (зелена)	-	ВКЛ.: наличие на напрежение ИЗКЛ.: няма напрежение
	Превключвател (по избор)	Повдигнато	Повдигнато нагоре
		Въдигнато	Въдигнато на повдигача надолу
6	Превключвател	Дясно	Междуредова глава, въртене обратно на часовниковата стрелка
		Вляво	Междуредова глава въртене по часовниковата стрелка
7	Превключвател	Отвор	Отвор за разширение
		Затваряне	Затваряне със странично удължение
8	Превключвател за избор	Вак	Вак
		Вакуум	Вакуум
	Бутон (черен) (по избор)	-	Натиснете, за да накарате повдигача да плава

АКСЕСОАРИ

10.3.3 Регулиране на скоростта на реакция на сондите и хидравличните движения

Регулирането на скоростта на реакция на сондите (1) влияе върху времената за вход и изход на инструментите.

Процедура за регулиране на скоростта на реакция на сензорите:

Завъртете копчето (2) обратно на часовниковата стрелка, за да увеличите скоростта на реакция на сензорите

(1). Завъртете копчето (2) по часовниковата стрелка, за да намалите скоростта на реакция на сензорите (1).

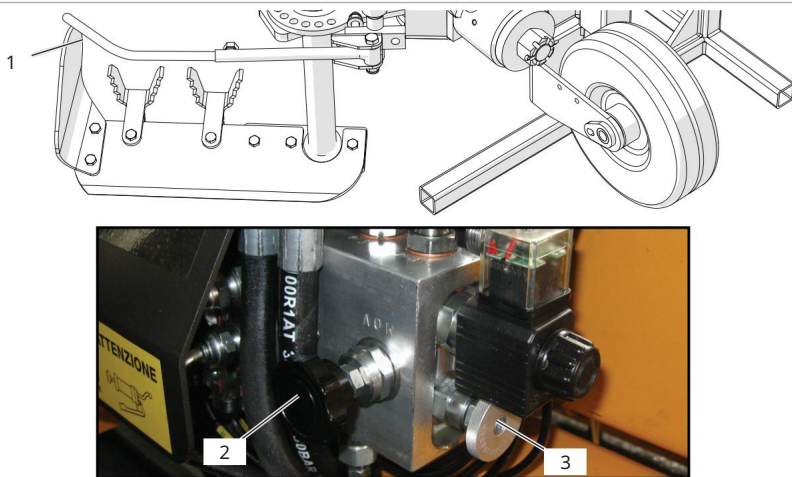


Предупреждение

Маслото, използвано за движенията, се взема от двигателите. Следователно, ако тракторът не съдържа достатъчно масло, двигателите може да спрат, ако движенията се ускоряват.

10.3.4 Регулиране на скоростта на моторизирани инструменти

Завъртете копчето (3) (по часовниковата стрелка), за да увеличите или (обратно на часовниковата стрелка), за да намалите дебита на маслото към двигателите на моторизираните инструменти (въртящи се ножове, пълнители на дискови групи и канализатори и др.), за да регулирате скоростта им.



10.6



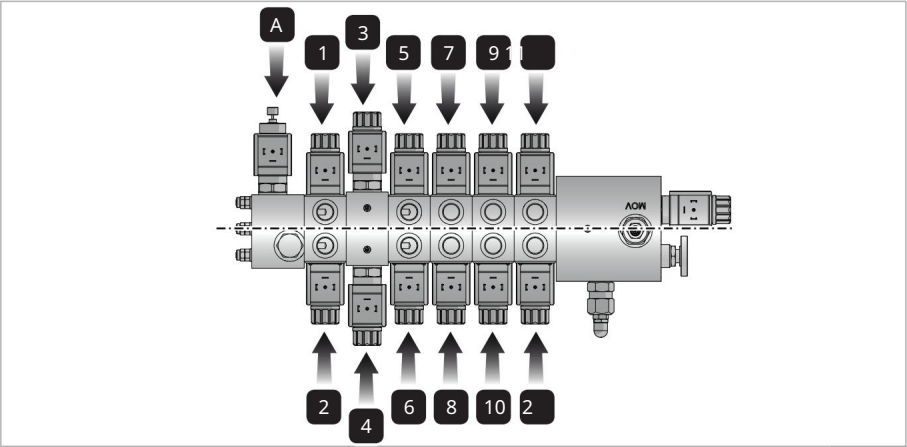
Важно

Моля, вижте раздел „10.1 Резервоар за масло с помпа, мултипликатор, контролен вентил с лост ВКЛ./ИЗКЛ.“ за машини, оборудвани с допълнителен резервоар.

10.3.5 Диагностика

Ако има повреди, които пречат на правилното активиране на едно или повече движения на машината (преместване, въртене, отваряне, затваряне и др.), можете да видите дали причината е от електрическо (счупен джойстик или конектори) или хидравлично естество, като процедирайте по следния начин:

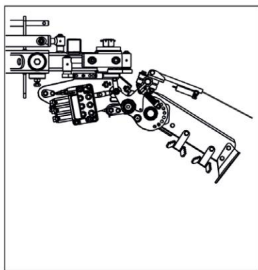
Натиснете желания бутон (за бутони от 1 до 10, задръжте натиснат и клапан А) и проверете дали съответното движение започва (електрически проблем) или не (хидравличен проблем).



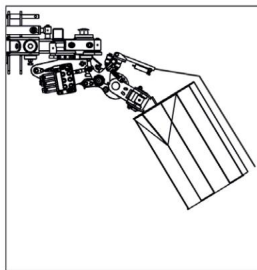
10.7

Контрол	Реф.	Функция
Повишаване на налягането в системата	Натиснете бутон 11	Натиснете бутон 11, за да активирате движението, активиране на предпазния клапан.
Повдигач (по избор)	1 + А	Натиснете, за да накарате повдигача да плава
	2 + А	Ход надолу при повдигане на повдигача
Плаващо устройство (по избор)	3 + А	Плаващо устройство за повдигане
Междуредова глава	5 + А	Отваряне на главата междуредовите
	6 + А	Затваряне на главата междуредовите
Колесна карета	7 + А	Движение на карета с колела
	8 + А	Повдигане на каретката на колелата
Междуредово въртене на главата	9 + А	Междуредова глава, въртене обратно на часовниковата стрелка
	10 + А	Междуредова глава с въртене по часовниковата стрелка
Колесна карета	11 + А	Затваряне на карета с колела
	12 + А	Отваряне на карета с колела

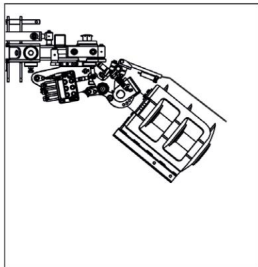
EXAMPLES TOOLS MOUNTING DRAWING



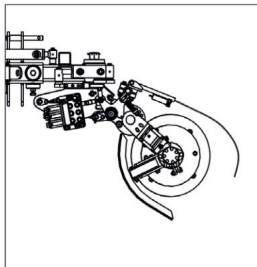
SUMMER BLADE | 30 - 50 - 70 cm
WITH DEFLECTOR AND LATERAL SIDE



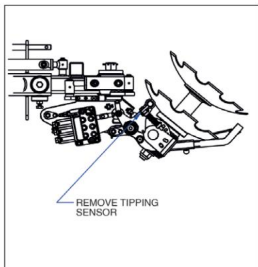
BABY GREEN | 60 - 80 cm
MINI CUTTER



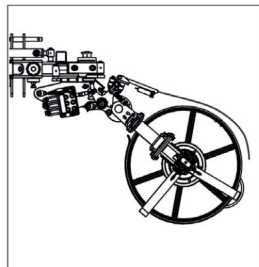
MOTORIZED DISC PLOUGH | $\varnothing 31 - 36 - 41$ cm



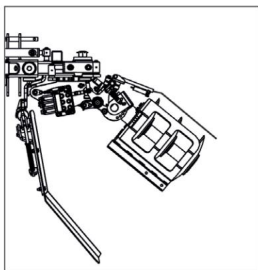
MOTOR HOES | $\varnothing 30 - 40 - 50$ cm
WITH PROTECTION



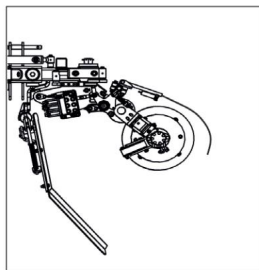
DISC GROUP FILLER IN NEUTRAL | 1 - 2 - 3



DT $\varnothing 45 - 60 - 80$ cm | KNIVES DISC MOWER



MOTORIZED DISC PLOUGH
WITH BLADE RESTRAINT



MOTOR HOES WITH PROTECTION
AND BLADE RESTRAINT

БЕЛЕЖКИ

Печат на дилър или сервизен център



AGRICULTURAL INNOVATION

Via Rodolfo Morandi, 5 - 40026

Rodolfo Morandi, 5 Тел: +39 0542 643982 40026 Imola
(BO) - Италия Факс +39 0542 643982

info@orizzontimacchineagricole.it

www.orizzontimacchineagricole.it

Тел.: +39 0542 643982

